



ПРИСВЯЧУЄТЬСЯ  
400-ЛІТНЬОМУ ЮВІЛЕЄВИ  
З ЧАСУ ЗАСНУВАННЯ  
КИЇВСЬКИХ ДУХОВНИХ ШКІЛ



*Антоніна Харлан*

**ПРОБЛЕМНІ  
СЛОВОВЖИВАННЯ**

Київ – 2013

УДК  
ББК  
Х – 21

**Видано з благословення**  
**Святійшого Патріарха Київського і всієї Руси-України**  
**ФІЛАРЕТА**

**Рецензенти:**

*митрополит Переяслав-Хмельницький і Білоцерківський Епіфаній (Думенко), доктор богословських наук, професор, Патріарший намісник, голова Синодального управління у справах духовної освіти, ректор Київської православної богословської академії Української Православної Церкви Київського Патріархату;*

Х – 21 **Харлан Антоніна Петрівна.**  
**Проблемні слововживання.** – К. : [Видавничий відділ УПЦ  
Київського Патріархату], 2013. – 80 с.

**Рекомендували до друку**

вчена рада Київської православної богословської академії УПЦ КП  
29 жовтня 2013 року (протокол № 2)  
редакційний комітет Видавничого управління (відділу) УПЦ КП  
\_\_ \_\_\_\_\_ 2013 року (протокол № \_\_)

## ПЕРЕДМОВА

Мова кожного народу є чимось неповторним, оригінальним. Кожна мова має власне світло, яке виблискує в безмежному океані мов Землі. «Світ Божий великий і складається з окремих народів чи націй, і кожен народ – окреме закінчене ціле. І в тому й краса всесвіту, що народи зберігають свою окремішність, як на пишній луці окрема квітка має свій окремий колір і запах» (Іван Огієнко).

Усім відомо про красу, багатство і милозвучність української мови. Який нелегкий і тернистий в неї шлях. Топтали і зневажали нашу мову. Але вона вистояла, як і сам український народ. Тепер у незалежній Україні українська мова в усій її чистоті й красі має посісти належне їй місце. Однією із ознак цивілізованості держави є її ставлення до мови в усіх її проявах. Українська мова ввійшла в лоно найрозвиненіших мов світу, має викристалізовані норми на всіх рівнях. Ці норми треба засвоїти й дотримуватись їх. А цьому допоможе також цей словник, де підібрано слова й словосполучення, які під впливом російської мови вживаються неправильно.



## ПРОБЛЕМНІ СЛОВОВЖИВАННЯ

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
<b>А</b>	
Аби не так!	Аж ніяк, де там!
Абонементна установка	Абонентська установка
Абонентська плата	Абонентна плата
Абривіатура	Абревіатура
Автопогрузчик	Автовантажувач
Агенство	Агентство
Ад	Пекло
Адреса місця проживання	Адреса
Акти, де говориться	Акти, у яких мовиться, йдеться
Акуратно	Охайно
Акціонерні внески	Акціонерські внески
Але це говорить про	Але це свідчить про
Альма матер	Альма-матер
Аналогічним чином	Аналогічно
Апендицит вирізали	Апендикс вирізали
Арбуз	Кавун
Аренда	Оренда
Аспірант по кафедрі	Аспірант кафедри

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
<b>Б</b>	
Бабочка	Метелик
Бабушка	Бабця, бабуся
Багатий героями	Багатий на героїв
Багаточисельний	Численний
Бажаючий	Охочий
Базова ціна	Базисна ціна
Балакає	Розмовляє, говорить
Балувати	Розбещувати
Банкет	Бенкет
Банкрот	Банкрут
Барокко	Бароко
Бархатний сезон	Оксамитовий сезон
Бастувати	Страйкувати
Батьковий брат	Батьків брат
Бахвальство	Пихатість, зарозумілість
Бачити власними очима	Бачити на власні очі
Без будь-яких виключень	Без жодних винятків
Без відому	Без відома
Без надобності	Без потреби
Без оглядок на	Незважаючи на
Без п'ятнадцяти два	За п'ятнадцять друга

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Без толку	Даремно, без пуття
Без четверті вісім	За чверть восьма
Беззаперечні істини	Незаперечні істини
Безкольоровий	Безколірний
Безкорисна любов	Безкорислива любов
Безнаказаність	Безкарність
Безналічний	Безготівковий
Безпредел	Беззаконня
Безпереривно	Безперервно
Безпрецедентний	Безпрецедентний
Бельйо	Білизна
Бере своє начало	Бере свій початок
Бережись автомобіля!	Стережись автомобіля!
Битком набитий зал	Переповнений зал
Біжучий рядок	Рухомий рядок
Біля мільйона гривень	Близько мільйона гривень
Біля обох воріт	Біля цих і тих воріт
Біля п'яти	Близько п'яти
Більш висока	Вища
Більш досконаліший пристрій	Досконаліший пристрій

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Більш за все	Найбільше, понад усе, над усе
Більш цікавий	Цікавіший
Більша половина	Більша частина
Більше всього імпонує	Більш за все імпонує
Більше року	Більш як рік
Більше ста	Понад сто, більш ніж (як, за) сто
Більше трьох років	Понад три роки
Більшість із проголошеного	Більша частина виголошеного
Бісовий вовцюга	Бісів вовцюга
Благословіння	Благословення
Благоустроїти територію	Упорядкувати територію
Близькі по духу	Споріднені духом
Блінчик	Млинець
Блюдо	Страва
Бодрий	Бадьорий
Болільник	Уболівальник
Болотяний	Болотний
Болтовня	Балаканина, базікання
Больниця	Лікарня
Бразилійці	Бразильці

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Братерська могила	Братська могила
Брати на помітку	Брати на замітку
Брильянт	Діамант
Бродити вуличками	Блукати вуличками
Бруднослів'я	Лихослів'я
Брюки	Штани
Бувший у користуванні	Уживаний
Бувший працівник	Колишній працівник
Будто	Наче, мов, ніби, немов
Буду через пару хвилин	Буду через кілька хвилин
Будьте добрі	Будьте ласкаві, коли (якщо) ваша ласка
Будь-якою ціною	За будь-яку ціну
Булавка	Шпилька
Бурхливі овації	Бурхливі оплески, овації
Буси	Намісто
Бути правим	Мати рацію
Бутилка	Пляшка
Бутони квіток	Пуп'янки квіток
<b>В</b>	
В 11 годин	Об 11 годині
В її склад входять	До її складу входять

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
В інший раз	Іншим разом
В обнімку	Обійнявшись
В основному	Переважно
В останній час	Останнім часом
Вавілон	Вавилон
Валиться з рук	Падає з рук
Вам йде ця сукня	Вам личить, пасує ця сукня
Вантаж обов'язків	Тягар обов'язків
Вартість по домовленості	Вартість за домовленістю
Вартує говорити	Варто, потрібно, треба говорити
Вважати необхідним	Вважати за потрібне
Ввести заборону на	Заборонити
Вводити в дію	Запроваджувати
Вговорювати	Умовляти
Вдіти нитку в голку	Затягти (засилити) нитку в голку
Вдоволь	Вволю
Вдруг	Раптом
Вдягати прикраси	Надівати прикраси
Ведуча фірма світу	Провідна фірма світу
Ведучий спеціаліст	Провідний спеціаліст

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Великий перерив	Велика перерва
Величиною	Завбільшки
Вербовка громадян	Вербування громадян
Вести переписку	Листуватися
Вести себе ввічливо	Поводитися ввічливо, чемно
Вечером	Увечері
Вжити заходи	Вжити дієвих заходів
Взаємовідношення	Взаємини, стосунки
Взаємозв'язані	Взаємопов'язані
Взамін	Замість
Взуття тисне	Взуття муляє
Взяти пробу крові	Провести забір крові
Взяти себе в руки	Опанувати себе
Взяточник	Хабарник
Вибачати сина	Вибачати синові
Вибачатись	Перепрошувати
Вибачте мене	Вибачте, пробачте мені
Вибирати літературу	Обирати літературу
Виборне право	Виборче право
Виборча ділянка	Виборча діляниця
Вибраний круг людей	Вибране коло людей

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Вибраний лідером	Обраний лідером
Вивіз продуктів	Вивезення продуктів
Виголоднілий	Зголоднілий
Видумка	Вигадка
Виздоровлення	Одужання
Визиваюча поведінка	Зухвала поведінка
Вийти з положення	Вийти зі становища
Вийти зі скрутного становища	Дати раду в скрутному становищі
Виключення, вийняток	Виняток
Виключити можливість	Унеможливити
Виключні здібності	Виняткові здібності
Виключно	Винятково
Виключно за кошти	Тільки, лише за кошти
Виконуючий	Виконувач
Вилка	Виделка
Вимагати різних уступок	Вимагати різних поступок
Вимушена міра	Вимушені заходи
Винуватий у злочині	Винний у злочині
Випадки боротьби	Прояви боротьби
Виписка з листа	Витяг із листа
Виписувати газети	Передплачувати газети

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Випихнути за двері	Випхати за двері
Випустити з виду	Випустити з уваги
Випустити із пам'яті	Забути
Вип'ялити очі	Витріщити (вирячити, видупити) очі
Виражає думки образно	Висловлюється образно
Вирізати апендицит	Вирізати апендикс
Вирішити всі біди	Позбутися всіх бід
Вирішувати проблему	Розв'язувати проблему
Виручені гроші	Вторговані гроші
Висвітити в газеті	Висвітлити в газеті
Висічене	Витесане, вирізьблене
Висловив своє бачення	Окреслив своє бачення
Висловили висновки щодо ситуації	Зробили висновки стосовно (щодо) ситуації
Високого зросту	Високий на зріст
Високомірно	Зверхньо
Висотою	Заввишки
Виставляти претензії	Висувати претензії
Виставочний	Виставковий
Вистачить звернутися	Досить звернутися
Виступаючі зазначили	Промовці зазначили

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Витікає висновок	Випливає висновок
Вихід із глухого тупика	Вихід з глухого кута
Виходжу у фрезерного заводу	Виходжу коло (біля) фрезерного заводу
Виходячи з цих міркувань	На цій підставі
Вичеркувати	Викреслювати
Вишукали	Знайшли
Вища школа по підготовці спеціалістів	Вища школа підготовки спеціалістів
Вище сил	Понад силу
Вияснення всіх питань	З'ясування всіх питань
Від зорі до зорі	Від світанку до світанку
Від нічого робити	Знічев'я
Від часу до часу	Час від часу
Відбиття життя у творі	Зображення життя у творі
Відбірковий матч	Відбірний матч
Відзив на дисертаційну працю	Відгук про дисертаційну працю
Відігравати значення	Мати значення
Відійти в сторону	Відійти вбік
Відказ	Відмова
Відказати в проханні	Відмовити в проханні
Відкривати двері	Відчиняти двері

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Відкрита людина	Відверта, щира людина
Відкрити вікно	Відчинити вікно
Відкрити книгу	Розгорнути книгу
Відкрити очі	Розплющити очі
Відмінити зустріч	Скасувати зустріч
Відмінити смертну кару	Заборонити, скасувати смертну кару
Відмічати	Позначати, зазначати, відзначати, зауважувати
Відмічати ювілей	Відзначати, святкувати ювілей
Відносини бажають кращого	Стосунки, взаємини залишають бажати кращого
Відносити до	Зараховувати до
Відноситися до більшості	Належати до більшості
Відношення до справи	Ставлення до справи
Відняти землі	Відібрати землі
Відповідає документам	Узгоджується з документами
Відповідно з	Відповідно до
Відповідно з договором	Відповідно до договору
Відповідно закону	Відповідно до закону
Відпочиваючі	Відпочивальники; ті, що відпочивають

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Відпуск	Відпустка
Відремонтувати огорожу	Полагодити огорожу
Відслідкувати	Простежити
Відстаючий учень	Слабкий учень
Відстоювати ідеал	Обстоювати ідеал
Відстрочена операція	Відкладена операція
Відступатися ідеалів	Відступатися від ідеалів
Відступити назад	Відступити
Відсутній порядок	Нема порядку
Відсутність мети	Брак мети
Відчинили нову крамницю	Відкрили нову крамницю
Відчислення	Відрахування
Відчитати	Вичитати
Відчуття вини	Почуття провини
Відчуття обов'язку	Почуття, чуття обов'язку
Візитна карточка	Візитна картка
Війна від верху до низу	Війна від верхів до низів
Військовий (як іменник)	Військовик
Вільна вакансія	Вільна посада, вакансія
Він гарно виглядає	Він має гарний вигляд
Він займається в школі (інституті)	Він навчається в школі (інституті)

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Він мешкає по вулиці Франка	Він мешкає на вулиці Франка
Вірна відповідь	Правильна відповідь
Вірний вибір	Правильний вибір
Вірно	Правильно
Віруючий (у якусь віру, релігію)	Вірянин, вірник
Віщати світові	Сповіщати світові
Вклад	Внесок
Включити лампочку	Увімкнути лампочку
Включити до списку	Занести до списку
Власний підпис	Особистий підпис
Влучний вираз	Влучний вислів
Вмішуватись в чийсь справи	Втручатись у чийсь справи
Внештатна посада	Позаштатна посада
Вносити вклад	Робити внесок
Вогнетривала цегла	Вогнетривка цегла
Водорослі	Водорості
Военщина	Воячина
Воздух	Повітря
Воздушний шарік	Повітряна кулька
Волокита	Тяганина

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Вони боряться	Вони борються
Вони були повідомлені	Їм повідомили
Вони приймають участь	Вони беруть участь
Вопрос	Запитання, питання
Восьмеро окулярів	Вісім пар окулярів
Враження про зустріч	Враження від зустрічі
Вредна звичка	Шкідлива, погана звичка
Вроді	Як, ніби, на зразок
Все рівно	Все одно
Всевидяче око	Всевидюще око
Всезагальний	Загальний
Всеохоплюючий	Всеохопний, всеосяжний
Всепоглинний	Всепоглинаючий
Всі бажаючі	Всі охочі
Вслід за нею	Слідом за нею
Вступив у силу Закон	Набрав чинності Закон; став чинним
Вся решта	Решта
Всякий раз	Кожного разу, щоразу
Втратив свідомість	Знепритомнів
Входять у федерацію	Входять до федерації
Вцілому	Цілком

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Вчений ступінь	Науковий ступінь
Вчинити злочин	Скоїти злочин
<b>Г</b>	
Гадалка	Ворожка
Гальмуючий центр	Гальмівний центр
Гарантійний заробіток	Гарантований заробіток
Гарбузний	Гарбузовий
Гарні буси	Гарне намисто
Гастрольор	Гастролер
Георгіни	Жоржини
Геть неефективні	Вкрай неефективні
Гірше всього	Найгірше
Глиба	Брила
Глибиною	Завглибшки
Гов'ядина	Яловичина
Говоримо відкрито	Говоримо відверто
Говорити шопотом	Говорити пошепки
Говорити по существу	Казати по суті
Годиться для лікування	Придатне для лікування
Голова, як свинцем налита	Обважніла голова; голова, мов чавуном налита
Головна біль	Головний біль

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Головокружіння	Запаморочення голови
Голольод	Ожеледиця
Горбушка хліба	Окраєць хліба
Гордитися чимось	Пишатися чимось
Горільчані вироби	Горілчані вироби
Горшки	Горщики
Госпіталь	Шпиталь
Гостра потреба	Нагальна потреба
Границя	Кордон
Гребці	Веслувальники
Грецький горіх	Волоський горіх
Гречнева каша	Гречана каша
Громадські слухання злочинів	Громадські слухання про злочини
Громадянський шлюб	Цивільний шлюб
Грошовий дохід	Грошовий дохід
Група дівчат	Гурт дівчат
Грязний	Брудний
Губити природу	Знищувати природу
Губить свій зміст	Втрачає сенс
Губить своє достоїнство	Принажує (втрачає) свою гідність

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Гусине перо	Гусяче перо
Гусиний	Гусячий
<b>Д</b>	
Давайте працювати	Працюймо
Давати добро	Давати згоду
Давати клятву	Присягати
Давати поблажку	Потурати
Давленіє	Тиск
Далеко ідучий	Далекосяжний
Дальнобойна зброя	Далекобійна зброя
Дальше	Далі
Дана	Ця, така
Дане питання	Це питання
Дарити	Дарувати
Даром	Даремно
Даром потратив час	Даремно згаяв час
Дати толк	Довести до пуття
Датчанин, датський	Данець, данський
Два пальто	Два пальта
Дві недавні поразки	Дві нещодавні поразки
Двоєчник	Двієчник
Дворнік	Двірник

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Дезінфікуючий засіб	Дезінфекційний засіб
Декілька років назад	Декілька років тому
Дермантин	Дерматин
Детальніше про виставку	Докладніше про виставку
Детальніше розповісти	Докладніше розповісти
Дивитися іншими очима	Дивитися по-іншому
Дивитися на обставини	Зважати на обставини
Дира	Дірка
Дирекція бездіє	Дирекція не працює; дирекція бездіяльна
Дирекція дає добро	Дирекція погоджується, схвалює
Дирокол	Діркопробивач
Дискусувати	Дискутувати
Дівчина ледве зробила ковток	Дівчина ледве ковтнула
Дієслово зустрічається в реченні	Дієслово трапляється в реченні
Дійсне до...	Чинне до...
Діло минуле	Минула справа
Діюча речовина	Активна речовина
Діюче законодавство	Чинне законодавство
Діючий	Чинний

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Діючий важіль	Впливовий важіль
Діючий правопис	Чинний правопис
Діючі особи	Дійові особи
Діяти на нерви	Нервувати, дратувати
Діяти на перекір вимогам	Діяти всупереч вимогам
Для виду	Для годиться
Для всіх інших	Для решти
Для нас зрозуміло	Нам цілком зрозуміло
До краси	До краси
До їди	До прийому їжі
До краю стомлений	Украй стомлений
До цих пір	Досі
Добавлена вартість	Додана вартість
Добавляти	Додавати
Добавочний	Додатковий
Добиватися мети	Досягати мети
Добиратися	Діставатися
Добитися успіху	Досягти успіху
Доброго дня!	Добрий день!
Довгожданний день	Довгожданий, довгоочікуваний день
Довгочеканна мить	Довгоочікувана мить

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Довжиною	Завдовжки
Довіреність	Доручення
Доводи	Докази
Дозировка	Дозування ліків
Доказати	Довести
Докладнішу інформацію	Докладніше про
Документ, у якому говориться	Документ, у якому йдеться
Документи знаходилися в архіві	Документи зберігали в архіві
Дольова участь	Пайова участь
Домашні тварини	Свійські тварини
Домінуюча ідея (думка)	Провідна ідея (думка)
Домінуюче вживання	Переважне вживання
Домінуючий чинник	Визначальний, основний чинник
Допускати	Припускати
Досаджати	Допікати
Доставка товару	Постачання товару
Дотичний проблемам	Дотичний до проблем
Дочка — вилита мама	Дочка — викапана мама
Драматична діяльність	Драматургічна діяльність
Дрожжі	Дріжджі

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Друга розмова	Інша розмова
Дружній договір	Дружня домовленість
Дує вітер	Дме вітер
Думки від зустрічі	Думки про зустріч
Дядя	Дядько
Дякуючи наполегливості	Завдяки наполегливості
Дьоргати	Шарпати, смикати
<b>Е</b>	
Ехо	Луна
Ехо війни	Віддуння війни
<b>Є</b>	
Ємкість	Ємність
<b>Ж</b>	
Жаліється	Скаржитья
Жалко	Жаль
Жарений	Смажений
Жарти в сторону	Геть із жартами
Жемчуг	Перли
Жертвенний	Жертовний
Жив-був	Жив-поживав (жив собі)
Живописний	Малярський, мальовничий

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Жилий	Житловий
Жилий масив	Житловий масив
Жильці будинку	Мешканці будинку
Жіноче буйне уявлення	Жіноча буйна уява, фантазія
Жовтуха	Жовтяниця
Жутка картина	Жахлива картина
Жюрі	Журі
<b>З</b>	
З видом знавця	З виглядом знавця
З виду випустили	Випустили з уваги
З гарантією один рік	З гарантією на один рік
З деяких пір	З якогось часу
З допомоги	За допомогою
З інтересом	З цікавістю
З другого боку	З іншого боку
З другого боку до теми підходить	По-іншому тему висвітлює
З моменту публікації	З часу публікації
З начала до кінця	Спочатку до кінця
З отриманням незалежності	Зі здобуттям незалежності
З того часу	Відтоді

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
З точки зору фахівців	На думку фахівців
З ціллю	З метою, для
За адресою	На адресу
За кошт автора	Коштом автора
За останній час	Останнім часом
За спеціальністю	Зі спеціальності
Забастовка	Страйк
Забезпечувати безпеку	Гарантувати безпеку
Забили сполох	Бити на сполох
Забор	Паркан
Забрати силою	Забрати силоміць
Завдяки злочинності	Через злочинність
Завершаючий розділ	Останній розділ
Завзята боротьба	Запекла боротьба
Завідувач кафедрою	Завідувач кафедри, завкафедри
Завідуючий	Завідувач
Завітна мрія	Заповітна мрія
Завмер від несподіванки	Завмер з несподіванки
Заводити когось	Накручувати когось
Загальні турботи	Спільні турботи
Заграничний паспорт	Закордонний паспорт

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Загрузити вагон	Завантажити вагон
Загубити надію	Втратити надію
Загубити силу	Знесилитися, втратити силу
Задаватися метою	Ставити на меті (за мету), мати на меті
Задати питання	Поставити питання, запитання
Задача бою	Завдання бою
Задзвонити другу	Зателефонувати другу
Задіти за живе	Зачепити за живе
Задіяти	Залучити
Задоволений від співпраці	Задоволений співпрацею
Задумуватися	Замислюватися
Заживати	Гоїтися
Зазнавати поразку	Зазнавати поразки
Зайві клопоти	Зайвий клопіт
Займався дослідженням	Досліджував
Заказ	Замовлення
Заключити угоду	Укласти угоду
Закупка продуктів	Закупівля продуктів
Залишати рідний край	Покидати рідний край
Залишити в спокої	Давати спокій

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Залізна дорога	Залізниця
Заложити	Закласти
Залучилися фірми з різних країн	Долучилися фірми з різних країн
Замісник директора	Заступник директора
Замкова скважина	Замкова щілина
Замшовий сапог	Замшевий чобіт
Заповнити пробіли в знаннях	Заповнити прогалини в знаннях
Запорука цьому	Запорука цього
Заробити репутацію	Заслужити репутацію
Заряд бодрості	Заряд бадьорості
Засипати пізно	Засинати пізно
Заставити	Змусити
Затаїти подих	Затамувати подих
Затіяти спір	Зчинити суперечку
Затрати	Витрати
Затягнути ремонт	Зволікати з ремонтом
Затягувати роботу	Зволікати з роботою
Захвачує подих	Переймає подих
Захід проводився під відкритим небом	Захід проводився просто неба
Заходити один за іншим	Заходити один за одним

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Захоплюючі події	Захопливі події
Заяць	Заєць
Збільшилися ціни	Підвищилися ціни
Збутися	Здійснитися, справдитися
Зварити уху	Зварити юшку з риби
Зварка	Зварювання
Звідтам	Звідти
Зводити з глузду	Доводити до божевілля
Згідна	Згодна
Згідно до	Згідно з
Згідно опитування	Згідно з опитуванням
Згортання крові	Зсідання крові
Згортунаність білка	Зсілість білка
Згубити надію	Втратити надію
Здавати іспит	Складати іспит
Здавати під заклад	Віддавати в заставу
Здійснити злочин	Вчинити злочин
Земляніка	Суниця
Зимні пальта	Зимові пальта
Зимній	Зимовий
Зйомочний день	Знімальний день
Зілляти у баночку	Злити в баночку

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Зір падає	Зір погіршується
Зла собака	Злий собака
Зливи викликають повені	Зливи спричиняють повені
Зловіщий	Зловісний
Змагалися івано-франківці	Змагалися іванофранківці
Змістом своїм нагадувала	За змістом нагадувала
Змія підколодна	Гадюка потайна
Знайомство з документом	Ознайомлення з документом
Знати толк	Бути компетентним, розумітися
Знаходиться в гаманці	Міститься в гаманці
Значить	Означає
Значні набутки	Значні досягнення
Знаючий	Знавець
Знаючі працівники	Обізнані працівники
Знімати квартиру	Винаймати квартиру
Зонт	Парасоля
Зрадити Батьківщині	Зрадити Батьківщину
Зрання	Зранку
Зрікатися від ідеалів	Зрікатися ідеалів
Зря	Даремно, марно

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
З точки зору брата	З погляду брата
Зустрічаються помилки	Трапляються помилки
<b>Й</b>	
Йон	Юн
<b>І</b>	
І так	Отже, таким чином
І тому подібне	І таке інше
Іграть	Грати
Ігровий зал	Гральний зал
Іерусалім	Єрусалим
Із заздрістю	Заздрісно
Ізжога	Печія
Із-за хвороби	Через хворобу
Інакомислячий	Інакодумець
Іноземний текст	Іншомовний текст
Інформативні бюлетні	Інформаційні бюлетені
Інцидент трапився	Інцидент стався
Інша половина	Друга половина
Іорданія	Йорданія
Іскренно	Щиро
Існують мови, явища, предмети	Є мови, явища, предмети

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Існуючий порядок	Заведений порядок
Існуючі теорії	Відомі теорії
Існуючі ціни	Теперішні ціни
Іти назустріч	Сприятти
Іти напряду	Іти навпростець
<b>ї</b>	
Їх обов'язок	Їхній обов'язок
Їх здобич	Їхня здобич
<b>К</b>	
Каблуки	Підбори
Казармений	Казармовий
Казна	Скарбниця
Казначейство	Державна скарбниця
Казначейський білет	Білет державної скарбниці
Кампанія здійснюється успішно	Кампанія ведеться успішно
Канівчанка	Канівка
Канцелярські приладдя	Канцелярське приладдя
Капає дощ	Крапає дощ, накрапає дощ
Капля	Крапля
Капризи погоди нас не балують	Погода нас не тішить

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Капризна дитина	Вередлива дитина
Капризна жінка	Примхлива жінка
Картавість	Гартавість
Картопля в мундирі	Картопля в лушпинні
Картофельне пюре	Картопляне пюре
Карточна система	Карткова система
Касатися	Стосуватися
Касова виручка	Касовий виторг
Качеля	Гойдалка
Качественний	Якісний
Керуючий	Керівник
Кесарево січення	Кесарів розтин
Кидатись в очі	Впадати в очі
Києвлянка	Киянка
Кирпіч	Цегла
Китайські громадяни	Громадяни Китаю
Кілька років тому назад	Кілька років тому
Кінолента	Кінострічка
Кладбище	Кладовище, цвинтар
Кладовка	Комора
Клястися у вірності	Присягати на вірність
Книжна торгівля	Книжкова торгівля

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Книжний магазин	Книжковий магазин, книгарня
Книжні листки	Книжні аркуші
Князь та його свита	Князь та його почет
Коврові дорожки	Килимові доріжки
Кожний раз	Щоразу
Коливатись	Вагатись
Колледж	Коледж
Колодязь	Криниця
Кольорова капуста	Цвітна капуста
Командировка	Відрядження, перебувати у відрядженні
Компенсація у випадку каліцтва	Компенсація за каліцтво
Компостирувати	Компостувати
Компроментувати	Компрометувати
Комфорка плити	Конфорка плити
Комфортабельні умови праці	Комфортні умови праці
Конкурентноздатний	Конкурентоспроможний
Константувати	Констатувати
Конференція відбудеться в три години	Конференція розпочнеть- ся о третій годині

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Концентрацію розраховують	Концентрацію визначають
Коньки	Ковзани
Кон'юктивіт	Кон'юнктивіт
Копченості	Копченина
Користуватися успіхом	Мати успіх
Корінний зуб	Кутній зуб
Кормушка	Годівниця
Короче кажучи	Коротше кажучи
Костилі	Милиці
Котрим не байдуже до долі держави	Котрим не байдужа доля держави
Кофточка	Кофтинка
Крайній строк	Крайній термін, строк
Кращі з кращих	Найкращі, щонайкращі
Крися	Щур
Кровавий	Кривавий
Кроватка	Ліжечко
Крошка	Крихта
Круглодобовий режим	Цілодобовий режим
Круглодобово	Цілодобово
Кружевне більйо	Мережева білизна

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Кружка чаю	Чашка чаю
Крупне питання	Значне питання
Крупний вчений	Видатний, великий вчений
Крупним планом	Великим, широким планом
Крупні квіти	Великі квіти
Крупномасштабний	Великомасштабний
Кузнец	Коваль
Кукла	Лялька
Купляти	Купувати
<b>Л</b>	
Лакомство	Ласощі
Лапша	Локшина
Ларьок	Кіоск
Ласка (тварина)	Ласиця
Ласкати дитину	Пестити дитину
Ласувати мед	Ласувати медом
Латишська мова	Латиська мова
Легке недомогання	Легке нездужання
Легше всього	Найлегше
Ледь не впав	Мало не впав
Лента	Стрічка
Лесніца	Драбина

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Листати	Перегортати
Листвяний	Листяний
Лице	Обличчя
Лицевий рахунок	Особовий рахунок
Лишити прав	Позбавити прав
Лиш тільки	Як тільки
Лівша	Шульга
Лікбез	Лікнеп
Ліки від ревматизму	Ліки проти ревматизму
Лінтяй	Ледар
Лісні квіти	Лісові квіти
Лісова земляніка	Лісові суніці
Лічать в поліклініці	Лікують у поліклініці
Лічно	Особисто
Лоботряс	Лобур
Логово	Лігво
Лом	Брухт
Люба пісня	Будь-яка пісня
Любий вчинок	Будь-який вчинок
Любимі	Улюблені
Люди почали тікати	Люди кинулися тікати

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Людяні містя	Людні містя ( у значенні багато людей)
Люксембурці	Люксембуржці
Лютий місяць, серпень місяць	Лютий, серпень
Льготи	Пільги
<b>М</b>	
Магазін	Крамниця, магазин
Має більше шансів від інших регіонів	Має більше шансів, ніж інші регіони
Має широке застосування	Широко застосовується
Майбутній рік	Наступний рік
Малочисленний	Нечисленний
Маньяк	Маніяк
Масляна фарба	Олійна фарба
Матеріалом служила	Матеріалом слугувала
Мати відношення	Мати стосунок, стосуватись
Медзаклучення	Медвисновок
Мене повідомлено	Мені повідомили
Мені все рівно	Мені байдуже
Менш усього	Менш за все
Менше попереднього	Менше від попереднього

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Менший горошини	Менший за горошину, від горошини
Металобрухт	Брухт
Мечта	Мрія
Мех	Хутро
Минулорічний	Торішній
Минута	Хвилина
Мисль	Думка
Митися в бані	Митися в лазні
Миючі засоби	Мийні засоби
Між тим	Тим часом
Міжнародне положення	Міжнародне становище
Міліцейський	Міліційний
Міри по запобіганню	Запобіжні заходи
Міроприємство	Захід
Міська казна	Міська скарбниця
Мітингуючі	Мітингувальники
Мішати комусь	Заважати комусь
Мов пелена спала з очей	Мов полуда спала з очей
Мова йде про	Йдеться про, мовиться про
Може вже пора?	Може вже час?
Молодожони	Молодята

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Морковний	Морквяний
Моросить	Мжичить
Московське іго	Московське ярмо
Мошкара	Мошка
Моя автобіографія	Моя біографія
Моя собака	Мій собака
Мраморний	Мармуровий
Мука	Борошно
Мурликати	Муркотати
МЧС	МНС
М'явкати	Нявкати
М'ясо свинини	Свинина, м'ясо свині
М'яч не потрапив у ворота	М'яч не влучив у ворота
<b>Н</b>	
На рахунок	Щодо, стосовно
На авось	Навмання
На березу річки	На березі річки
На відшибі	На узбіччі
На вірному шляху	На правильному шляху
На власному досвіді	З власного досвіду
На вудочку	На гачок
На голодний шлунок	Натщесерце, натще

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
На даний час	На цей час, нині, на сьогодні, тепер
На долонях рук	На долонях
На дому	Вдома
На його рахунок	Щодо нього
На куті вулиць	На розі вулиць
На наступному тижні	Наступного тижня
На основі контракту	На підставі контракту
На протязі	Протягом, упродовж
На протязі одного дня	Протягом одного дня
На рахунок (говорити на рахунок чогось)	Щодо, стосовно
На розвалинах імперії	На руйновищі, руїнах імперії
На ступінь вище	На щабель вище
На суму 450 тисяч гривень	На 450 тисяч гривень
На сьогоднішній день	На сьогодні
На Україні	В Україні
На українській мові	Українською мовою
На фоні подій	На тлі подій
На цей раз	Цього разу
На слідуючій зупинці	На наступній зупинці
Навики	Навички

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Навики до праці	Навички до праці
Навіть при цих зв'язках	Навіть із цими зв'язками
Навчати грамоті	Навчати грамоти
Навчитися чомусь	Навчитися чогось
Наглядно переконувати	Наочно переконувати
Нагрузка, нагужати	Навантаження, навантажувати
Надавати перевагу	Віддавати перевагу
Надвигатися	Насуватися
Надіслати за адресою	Надіслати на адресу
Надобність	Потреба
Надоїдати	Набридати, надокучати
Надоїло	Набридло
Надсилати за адресою	Надсилати на адресу
Назначити на посаду	Призначити на посаду
Найлуччий вихід	Найкращий вихід
Найти	Знайти
Найтонкіші	Найтонші
Найшов	Знайшов
Наїзники	Наїзники
Накінець-то	Нарешті
Накладна плата	Післяплата

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Накопичувати знання	Нагромаджувати знання
Налогова	Податкова
Намітити	Накреслити, запланувати
Нанести удар	Завдати удару
Наносить шкоду	Завдає шкоди
Наоборот	Навпаки
Наперегонки	Наввипередки
Напильник	Терпуг, напилок
Написати жалобу	Написати скаргу
Напівголосно	Упівголоса
Направляти	Скерувувати, спрямовувати
Народний фольклор	Фольклор
Наряд	Вбрання
Насморк	Нежить
Настаювати	Наполягати
Настольна книга	Настільна книга
Настояти на своєму	Наполягати на своєму
Наступила тиша	Настала тиша
Науковий робітник	Науковий співробітник
Начисляти	Нараховувати
Наше положення	Наше становище
Наші взаємовідношення	Наші взаємини, стосунки

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Не везе	Не щастить
Не виключено	Не без того
Не дивлячись на перешкоди	Незважаючи на перешкоди
Не ликом шитий	Не в тім'я битий
Не по силах	Не під силу
Не по собі	Ніяково
Не приходило в голову	І на думку не спадало
Не пройшов по конкурсу	Не пройшов за конкурсом; не витримав конкурсу
Не стісняйтеся	Не соромтесь
Невиліковний недуг	Невиліковна хвороба
Невірні думки	Неправильні, хибні думки
Неділя (тобто 7 днів)	Тиждень
Недобросовісний	Несумлінний
Недолік	Хиба, вада, огріх, гандж
Недоробляємо	Недопрацьовуємо
Незнайомий чоловік	Незнайома людина
Непоодинокі попередження	Неодноразові попередження
Непростима безвідповідальність	Непрощenna безвідповідальність
Нервова напруженість	Нервова напруга
Нервувати	Нервуватися

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Нетрезва	Нетвереза
Неув'язки	Непогодженості
Нижня білизна	Спідня білизна
Ні під яким видом	Нізащо, ніколи, в жодному разі
Нічого гріха таїти	Ніде правди діти
Нічого не поробиш	Нічого не вдієш
Ніяких зауважень	Жодних зауважень
Новий утюг	Нова праска
Новоутвір	Новоутворення
Ноль	Нуль
Носити ім'я	Має назву
Носить назву	Називається
Ну, ладно	Гаразд
Нужні	Потрібні
<b>О</b>	
Обвинувачення	Звинувачення
Обездолений народ	Знедолений народ
Обережно відноситися	Обережно ставитися
Об'єм курсової роботи	Обсяг курсової роботи
Об'єм продукції	Обсяг продукції
Обідно	Образливо, прикро

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Обіжатися	Ображатися
Обізнаний у ситуації	Обізнаний із ситуацією
Обмундировання	Обмундирування
Обнімати	Обіймати
Обої	Шпалери
Обоюдна згода	Обопільна згода
Обслуга	Обслуговування
Обслужувати	Обслуговувати
Обув	Взуття
Обумовити	Зумовити
Об'ява	Оголошення
Об'явити збори відкритими	Оголосити збори відкритими
Овена	Овна
Оволодіти собою	Опанувати себе
Овощі	Овочі
Оголосити факти	Оприлюднити факти
Одежа	Одяг
Одинока людина	Самотня людина
Одіяло	Ковдра
Одним словом	Одне слово
Одноразово	Одночасно

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Одобрення плану	Схвалення плану
Одуванчик	Кульбаба
Одягати окуляри	Надівати окуляри
Одягти черевики	Взути черевики
Озвірівший	Озвірілий
Окислення	Окиснення
Окремі особи	Деякі, певні особи
Опиратися на досвід	Спиратися на досвід
Опитний	Досвідчений
Оплатити за проїзд	Оплатити проїзд
Органи самоуправління	Органи самоврядування
Організуючий центр	Організаційний центр
Осінніх ярмарок	Осінніх ярмарків
Осмотр	Огляд
Основна вулиця	Головна вулиця
Остановка	Зупинка
Оточуюче середовище	Навколишнє середовище, довкілля
Отримала підтримку від друзів	Одержала підтримку друзів
Охватити	Охопити
Охранніки	Охоронці

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Оціночний	Оцінний
Очами	Очима
<b>П</b>	
Пагубний	Згубний
Падає сніг	Іде сніг, сніжить
Падіння виробництва	Спад виробництва
Палатка	Намет
Пам'ятається літо	Пригадується літо
Пам'ятник Шевченка	Пам'ятник Шевченкові
Пануюча мова	Панівна мова
Пануючий, домінуючий	Панівний
Папіросний дим	Цигарковий дим
Парик	Перука
Пахати город	Орати город
Пеленка	Пелюшка
Первинні відомості	Початкові відомості
Перев'язочний матеріал	Перев'язний матеріал
Переважає більшість	Більшість
Перевалочна база	Перевальна база
Переведений на російську	Перекладений російською
Перевернути сторінку	Перегорнути сторінку
Перегружена машина	Перевантажена машина

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Передвзятість	Упередженість
Передовий авангард	Авангард
Переїздить до міста	Переїжджає до міста
Перекладено на багатьох мовах	Перекладено багатьма мовами
Переписка	Листування
Переписка з читачами	Листування з читачами
Переписуватись з кимось	Листуватись з кимось
Перепоручені	Передоручені
Перерив	Перерва
Переслати на рахунок	Переказати на рахунок
Переслідувати мету	Мати перед собою мету
Перецідити	Процідити
Перспектива на майбутнє	Плани на майбутнє
Першим ділом	Насамперед, передусім
Печення	Печиво
Пилинка	Порошинка
Питання торкається	Питання стосується
Пишущий ці рядки	Автор цих рядків
Півстакана	Півсклянки
Під відкритим небом	Просто неба
Під кінець дня	Наприкінці дня

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Під рукою	Напохваті
Під стать	До пари
Під час канікулів	Під час канікул
Підбір кадрів	Добір кадрів
Підводити підсумки	Підбивати підсумки
Підключитись до цифро- вого телебачення	Під'єднатись до цифро- вого телебачення
Підложити	Підкласти
Підмітити вади	Помітити вади
Піднести квіти	Вручити квіти
Піднімати на глузд	Піднімати на глюм, глузувати, насміхатися
Піднімати питання	Порушувати питання
Піднос	Таця
Підняти ряд проблем	Порушити низку проблем
Підняти тост	Виголосити тост
Підняти шум	Зчинити галас
Підписка на газету	Передплата на газету
Підтримувати порядок	Дотримувати порядку
Після дощика в четвер	Коли рак на горі свисне
Пішком	Пішки
Плаваючий графік роботи	Змінний графік роботи

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Плащ-палатка	Плащ-намет
Плести лапті	Плести личаки
Площа скорочується	Площа зменшується
Площадка	Майданчик
По багатьом причинах	З багатьох причин
По вівторкам	Щовівторка
По відношенню до освіти	Щодо (стосовно) освіти
По всіх правилах	За всіма правилами
По дорученню	За дорученням
По заказу	На замовлення
По крайній мірі	Принаймні
По магазинам	По магазинах
По мірі можливостей	У міру сил
По можливості швидше	Якмога швидше
По нагоді	З нагоди
По питанню	У справі
По плану	За планом
По правилам	За правилами
По старості літ	Через старість
По технічним причинам	Через технічні причини
По чисельності	За чисельністю
Повальний	Поголовний

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Повезти у справах	Поталанити у справах
Поверховий	Поверхневий
Повинні були бути	Мали бути
Повідомити по телефону	Повідомити телефоном
Повістка дня	Порядок денний
Повністю реалізувався	Цілком реалізувався
Погадаю на долю	Поворожу на долю
Погане відношення до людини	Погане ставлення до людини
Погляди щодо єдності	Погляди на єдність
Поговорити по душам	Поговорити відверто, щиро
Погрозити пальцем	Насваритись пальцем
Подали жаркое	Подали печеню
Подорожають	Подорожчають
Подорожуючий	Подорожній
Пожилий	Старшого віку, в літах, поважний
Позбутися від звички	Позбутися звички
Поїздка у Венгрію	Поїздка в Угорщину, до Угорщини
Пока!	Бувай!

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Покінчити життя самогубством	Заподіяти собі смерть
Покладено кінець	Покладено край
Поле непридатне до гри	Поле непридатне для гри
Полотенце	Рушник
Получається	Виходить
Получати	Отримувати
Получка	Зарплата
Польза	Користь
Помагать	Допомагати
Помехи	Перешкоди
Помилитись по неухважності	Помилитись через неухважність
Помітки	Позначки
Помню	Пам'ятаю
Поняла	Зрозуміла
Понятійний	Поняттєвий
Попало від	Дісталось від
Попереджати хворобу	Запобігати хворобі
Пополам	Навпіл
Поправляйтеся	Видужуйте
Попугай	Папуга

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Попутно зазначив	Принагідно зазначив
Поранення в області серця	Поранення в ділянці серця
Портити	Псувати
Поселитися	Оселитися
Поскоріше	Швидше
Последне	Останнє
Поставити в приклад	Поставити за приклад
Поставка	Постачання
Поставляти	Постачати
Поставляти газ	Постачати газ
Постає питання	Виникає запитання
Поступати на роботу	Влаштуватися на роботу
Поступати правильно	Чинити правильно
Поступатися за красою	Поступатися красою
Поступив до інституту	Вступив до інституту
Поступила заява	Надійшла заява
Поступило в продаж	Надійшло в продаж
Поступок	Вчинок
Посуда	Посуд
Потерпіти аварію	Зазнати аварії
Потом	Потім
Потомок	Нащадок

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Похилого віку людина	Поважного віку людина
Похожий	Схожий
Похолодає	Похолоднішає
Почали замислюватися щодо доцільності рішення	Почали замислюватися над доцільністю рішення
Початкуючий	Початківець
Початкуючий поет	Поет-початківець
Почутий по всьому світу	Почутий у всьому світі
Поширювати газети	Розповсюджувати газети
Пошлий	Вульгарний
Появляння	Виникнення
Поясниця	Поперек
Правоохоронники	Правоохоронці
Практикуючий лікар	Лікар-практик
Працююче населення	Працездатне населення
Працюючий	Працівник
Предвзятість	Упередженість
Предвиборча кампанія	Передвиборна кампанія
Представляє собою	Являє собою
Представляти інтерес	Становити інтерес
Представляти на розгляд	Подавати на розгляд

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Президент обирається народом	Народ обирає Президента
Прейскурант цін	Прейскурант
Прецедент	Прецедент
При збереженні правил	За додержання правил
При наявності таких товарів	З такими товарами
При порівнянні	Порівнюючи
При таких умовах	За таких обставин
При умові	За умови
При Хрущові	За Хрущова
Приблизно	Близько
Приведені результати	Наведені результати
Привести до хвороби	Призвести до хвороби
Привикати	Звикати
Привичка	Звичка
Приводити приклади	Наводити приклади
Приводить до щастя	Призводить до щастя
Признавати	Визнавати
Признак	Ознака
Призупинити	Тимчасово припинити
Приймати близько до серця	Брати близько до серця

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Приймати міри	Вживати заходів
Приймати присягу	Складати присягу, присягати
Приймати участь	Брати, взяти участь
Прийняти за основу	Взяти за основу
Прийомна	Приймальня
Прийомна міністра	Приймальня міністра
Прийти до висновку	Дійти висновку
Прийшло в голову	Спало на думку
Приказ	Наказ
Приналежати	Належати
Принести шкоду	Завдати шкоди
Присутній кожній людині героїзм	Притаманний кожній людині героїзм
Приходиться	Доводиться
Прихожа	Передпокій
Прихожани	Парафіяни
Причорноморська низина	Причорноморська низовина
Прінтер	Принтер
Пріоритет	Привілей
Пробачити когось	Пробачити комусь
Пробіли	Прогалини

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Пробки на трасі	Затори на трасі
Провіряти	Перевіряти
Продовгуваті стосунки	Тривалі стосунки
Продовження буде	Далі буде
Продовжується посадка	Триває посадка
Прокормити	Прогодувати
Прокотилось ехо	Пішла луна
Променевий погляд	Променистий погляд
Прораб	Виконроб
Просипаться	Прокидатися
Простинь	Простирадло
Просто-напросто	Всього-на-всього, просто
Проти бажання	Усупереч бажанню
Протирічити	Суперечити
Протирічні чутки	Суперечливі чутки
Професіональний водій	Професійний водій
Профсоюз	Профспілка
Проходить тиждень	Минає тиждень
Процент	Відсоток
Процес протікає по-іншому	Процес має інший перебіг
Прошу до уваги	Прошу уваги
Проявляти ініціативу	Виявляти ініціативу

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Прямо сьогодні	Вже сьогодні
Пускає міцні корені	Пускає міцне коріння
Пустий	Порожній
Пучечок солі	Дрібка солі
П'яти чоловік	П'яти осіб
П'ятнадцять чоловік	П'ятнадцять осіб
<b>Р</b>	
Радіти успіхам	Радіти з успіхів
Раз в місяць	Раз на місяць
Раз у три тижні	Раз на три тижні
Раз-у-раз	Раз у раз
Рахувати (я рахую, що ...)	Вважати, мати думку
Рвіння не виявили	Не виявили запалу
Регіонального масштабу	Крайового масштабу
Регістр слів	Реєстр слів
Регістратура	Реєстратура
Резинові чоботи	Гумові чоботи
Рельси	Рейки
Реферат по темі	Реферат на тему
Рибак	Рибалка
Рибалка	Риболовля
Рижа лисиця	Руда лисиця

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Рицар	Лицар
Ричаги влади	Важелі влади
Рівно в одинадцять годин	Об одинадцятій годині
Рівнятися	Дорівнювати
Рідка маса	Рідина
Рідкі випадки	Поодинокі випадки
Різношерстна	Різношерста
Ріки Йордан	Ріки Йордану
Ріст зарплати	Зростання зарплати
Ріст обсягів виробництва	Нарощування обсягів виробництва
Ріст пожеж	Збільшення кількості пожеж
Рішаюча розмова	Вирішальна розмова
Робити вигляд	Вдавати
Робити помітки	Робити позначки
Робочий телефон	Службовий телефон
Роговиця ока	Рогівка ока
Роди	Пологи
Родинний зі шкірою	Споріднений зі шкірою
Розбросані	Розкидані
Розвернутий	Розгорнутий

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Розводити багаття	Розкладати багаття
Розглядання питання	Розгляд питання
Роздався вибух	Пролунав вибух
Роздався телефонний дзвінок	Пролунав телефонний дзвінок
Розділяти погляди	Поділяти погляди
Роздор	Розбрат
Роздягалка	Роздягальня
Рози	Троянди
Розкрити роль	Визначити, з'ясувати роль
Розмір книги	Обсяг книги
Розмір статті	Обсяг статті
Розміщений в 14-ти кілометрах від міста	Розташований за 14 кілометрів від міста
Розмова по телефону	Телефонна розмова
Розписатися	Поставити підпис
Розпродажа	Розпродаж
Розрахований на студентів	Призначений для студентів, рекомендований студентам
Розстроївся	Засмутився
Розходження в поглядах	Розбіжності в поглядах
Розшукується за злочин	Розшукується за скоєння злочину

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Роковий	Фатальний
Рокові обставини	Фатальні обставини
Рукою подати	Поблизу
Руль	Кермо
Рядом	Поряд, поруч
Ряд праць	Низка, багато праць
<b>С</b>	
Садовод	Садівник
Сажати за стіл	Садовити за стіл
Сама собою	Сама по собі
Самий дешевий	Найдешевший
Самий кращий з усіх	Найкращий
Самка	Самиця
Сахар	Цукор
Светер	Светр
Свободолюбивий	Волелюбний
Сволочі	Наволоч
Святкова відкритка	Святкова листівка
Секретарка зі знаннями англійської мови	Секретарка, яка володіє англійською мовою
Сельодка	Оселедець
Семеро чоловік	Семеро осіб

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Серцевий приступ	Серцевий напад
Сильний зуд	Сильне свербіння
Сильно кислий	Дуже кислий
Синяк	Синець
Сіде волосся	Сиве волосся
Сік з клюкви	Сік із журавлини
Сім годин	Сьома година
Сказано на мій адрес	Сказано на мою адресу
Скидка	Знижка
Скільки часов?	Котра година?
Скляна посуда	Скляний посуд
Сковородка	Пательня
Скорий потяг	Швидкий потяг
Скористуйтесь	Скористайтесь
Скоріш за все	Імовіріше
Скриття злочину	Приховування злочину
Скряга	Скнара
Слабе місце	Уразливе місце
Слід працювати	Треба працювати
Слідувати правилам	Дотримуватися правил
Слідуюча зупинка	Наступна зупинка
Слідуючий	Наступний

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Слово-звертання	Слово-звернення
Случай	Випадок
Смачний кофе	Смачна кава
Смисл слова	Значення слова
Сміхотворна ціна	Сміховинна ціна
Снігурочка	Снігуронька
Советує	Радить
Соковижималка	Соковитискувач
Солідним аргументуванням	Солідною аргументацією
Солодкоїжка	Ласунка
Сорочечні тканини	Сорочкові тканини
Сота меду	Стільник меду
Соціальна сіть	Соціальна мережа
Спасати	Рятувати
Спасе	Врятує
Спецрозподілювач	Спецрозподільник
Співпадати	Збігатися
Співставляти	Зіставляти
Співставляти факти	Зіставляти (порівнювати) факти
Спори про	Суперечки про
Справитися із завданням	Впоратися із завданням

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Справка	Довідка
Сприятиме гальмуванню	Гальмуватиме
Ставити акценти	Робити акценти, акцентувати
Ставити у відомість	Доводити до відома
Стакан	Склянка
Сталося чудо	Сталося диво
Станом на початок грудня	На початок грудня
Стара подруга	Давня подруга
Стати красенем	Перетворитися на красеня
Стати у весь зріст	Стати на повний зріст
Стати у нагоді	Стати у пригоді
Стаття гласить	У статті зазначено
Стержнем єдності	Стрижнем єдності
Стикнулися	Зіткнулися
Столова	Їдальня
Страсть	Пристрасть
Стремління	Прагнення
Строїти	Будувати
Строчка	Рядок
Студент із знаннями англійської мови	Студент, який володіє англійською мовою

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Стул	Стілець
Ступеньки	Сходи
Суєта	Метушня
Суміщати	Сполучати, поєднувати
Сумне фіаско	Фіаско
Супротив	Опір
Сустави	Суглоби
Суточні	Добові
Суть життя	Сенс життя
Схилятися до пропозиції	Погоджуватися на пропозицію
Сюда	Сюди
Сьогоднішній день	Сьогодні, сьогодні
<b>Т</b>	
Тайна	Таємниця
Так би кажучи	Так би мовити
Так як	Оскільки
Такого роду висловлення	Такі висловлення
Таможня	Митниця
Таракан	Тарган
Творог	Сир
Темна сторона місяця	Темний бік місяця

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Технічка	Техпрацівниця
Тимчасово непрацюючим	Тим, що тимчасово не працюють
Типічні помилки	Типові помилки
Тишина	Тиша
Тілесні побої	Тілесні ушкодження
Тіх людей	Тих людей
Тканина у клітку	Картата тканина
Тобі йде ця сукня	Тобі личить ця сукня
Товари зі скидкою	Товари зі знижкою
Толкова людина	Розумна людина
Толкове рішення	Правильне рішення
Тонка справа	Делікатна справа
Топливоно-енергетичний	Паливно-енергетичний
Торгуючі організації	Торговельні організації
Торжества	Урочистості
Торкатися справи	Стосуватися справи
Торкаючись завдань	З приводу завдань
Тормоза	Гальма
Тошнить	Нудить
Требувати	Вимагати, потребувати
Триматися за перила	Триматися за поручні

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Трубка (для куріння)	Люлька
Тряпка	Ганчірка
Турція	Туреччина
Тушити м'ясо	Тушкувати м'ясо
Тьотя	Тітка
<b>У</b>	
У більшості випадків	Здебільшого
У будь-яку погоду	За будь-якої погоди
У випадку необхідності	У разі потреби
У даний момент	Цієї миті
У декількох словах	Кількома словами
У деякій мірі	Деякою мірою
У дитини жар	У дитини гарячка
У доказ	На доказ
У духовних і політичних напрямках	У духовній і політичній сферах
У живих залишилося	Живими залишилося
У жодному випадку	Нізащо, у жодному разі
У залежності від віку	Залежно від віку
У затилок	У потилицю
У знак вдячності	На знак вдячності
У його пользу	На його користь

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
У його честь	На його честь
У квартир є господарі	Квартири мають господарів
У кінці 18-го століття	Наприкінці 18-го сторіччя
У кінці кінців	Кінець кінцем, врешті-решт, зрештою
У кінці неділі	Наприкінці тижня
У лиці	В особі
У мутній воді	У каламутній воді
У нерішучості	Нерішуче
У Новоград-Волинському	У Новограді-Волинському
У пам'ять про цю подію	На згадку про цю подію
У першу чергу	Щонайперше
У повен ріст	На повний зріст
У полоні фарб	У полоні барв
У полудень	Опівдні
У порівнянні з	Порівняно з
У порядку винятку	Як виняток
У поті лица	У поті чола
У продажі	У продажу
У рамках області	У межах області
У розстрочку	На виплату

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
У свою чергу	Так само
У силу обставин	Через обставини
У скорому часі	Невдовзі, незабаром
У Сокальщині	На Сокальщині
У тому числі	Зокрема
У ході розмови з'ясувалося	Під час розмови з'ясувалося
У ці дні	Цими днями
У цьому році	Цього року
У час гетьманського пере- вороту	Під час гетьманського перевороту
У честь митрополита	На честь митрополита
У якості учителя	Як учитель
Улюбому випадку	У будь-якому віпадку
Уголовний Кодекс	Карний Кодекс
Угрупування	Угруповання
Удачне виконання	Вдале виконання
Ужасний	Жахливий
Укроп	Кріп
Улибка	Посмішка
Умісне зауваження	Доречне зауваження
Упадок	Занепад

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Упам'ять про непересічну людину	На пошанування непересічної людини
Уперто працювати	Наполегливо працювати
Упорядку денному — нагальні питання	На порядку денному — нагальні питання
Упрямий	Упертий
Уроджений порок серця	Природжена вада серця
Усердно	Ретельно
Усопші	Покійні
Уступити дорогу	Дати дорогу
Уступка	Поступка
Усунути від посадки	Усунути з посадки
Усю неділю	Увесь тиждень
Усякою ціною	Будь-якою ціною
Утюг	Праска
Учать	Навчають
Учбовий	Навчальний
Учбовий процес	Навчальний процес
Учбовий рік	Навчальний рік
Учений ступінь	Науковий ступінь
<b>Ф</b>	
Факт говорить про щось	Факт свідчить про щось
Факт на лице	Незаперечний факт

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Фамілія	Прізвище
Філософські розмірковування	Філософські роздуми
Фірма по продажу	Фірма з продажу
Фіртка	Хвіртка
Фонарик	Ліхтарик
Форточка	Кватирка
<b>Х</b>	
Халатне відношення	Недбале ставлення
Хватить	Вистачить, годі, досить
Хвилюючий	Зворушливий
Хворий чимось	Хворий на щось
Хворого знобить	Хворого морозить
Хлам	Сміття
Хлопець був високого зросту	Високий на зріст
Хлопнути дверима	Грюкнути дверима
Хлопок	Бавовна
Ходити по садкам	Ходити по садках
Ходять чутки	Ширяться чутки
Холокост	Голокост
Холостяк	Парубок

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Хомо сапієнс	Гомо сапієнс
Хотя	Хоча
<b>Ц</b>	
Це буде іменник	Це іменник
Це ж можна сказати	Те саме можна сказати
Це марення!	Це маячня!
Це простіше простого	Це дуже просто
Цей вчинок говорить про	Цей вчинок свідчить про
Центр накопичення	Центр нагромадження
Цепочка	Ланцюжок
Цитатні вирази	Цитовані вислови
Цілий стан	Цілий статок
Ціль	Мета
Ціна виросла в десять разів	Ціна зросла в десять разів
<b>Ч</b>	
Часи	Годинник
Часна клініка	Приватна клініка
Часом збовтувати	Зрідка збовтувати
Чемодан	Валіза
Через пару хвилин	За декілька (кілька) хвилин
Чернігівчанин	Чернігівець
Черніка	Чорниці

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Чесно слово	Слово честі
Чесночний соус	Часниковий соус
Четвероногий	Чотириногий
Чинить по-справедливості	Чинить справедливо
Чисельний склад	Кількісний склад
Чисто професійний	Суто професійний
Читацький абонент	Читацький абонемент
Чоловік без галстука	Чоловік без краватки
Чугун	Чавун
Чудак	Дивак
Чужа біль	Чужий біль
Чуть-чуть	Ледь-ледь
<b>Ш</b>	
Шалфей	Шавлія
Шампунь пахуча	Шампунь пахучий
Шарикова ручка	Кулькова ручка
Швецький	Шведський
Швидкі пологи	Стрімкі пологи
Швидкісне одужання	Швидке одужання
Швидше за все	Найімовірніше
Шестидесятники	Шістдесятники
Шириною	Завширшки

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Ширпотреб	Ширвжиток
Шкіряний кошелек	Шкіряний гаманець
Школа носить ім'я...	Школа імені...
Шкурка яблука	Шкірка яблука
Шляпа	Капелюх
Шляхом примирення	Через примирення, за допомогою примирення
Штатна розстановка	Штатний порядок (штатне розміщення)
Штатський	Цивільний
Шум	Галас
Шумний ефект	Шумовий ефект
Шуткувати	Жартувати
<b>Щ</b>	
Щоб не зглазити	Щоб не зурочити
Щоденно	Щодня
<b>Ю</b>	
Юмор	Гумор
Я вибачаюся	Вибачте, пробачте мені
Я допускаю	Я припускаю
Я здивований почути	Мене дивує
Я прийшов на рахунок квартири	Я прийшов довідатися про квартиру

НЕПРАВИЛЬНО	ПРАВИЛЬНО
Я рахую, що	Я вважаю, що
Я у телефона	Я коло (біля) телефону
Ядохімікати	Отрутохімікати
Як вижатий лимон	Як вичавлений лимон
Як раз тому	Саме тому
Яким чином?	Як?
Ярко	Яскраво
Ярмарка	Ярмарок
Ясне діло	Ясна річ
Ящик	Скринька

*Антоніна Харлан*

# ПРОБЛЕМНІ СЛОВОВЖИВАННЯ

Верстальник:  
*М. Ярмусь*

Підписано до друку . 12. 2013 р. Зам. №  
Папір офсетний. Друк офсетний  
Формат 60x84/16. Наклад 3000 прим.



Видавничий відділ  
Української Православної Церкви Київського Патріархату  
01004, м. Київ, вул. Пушкінська, 36  
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1995 від 27. 10. 2004 р.

Віддруковано у видавництві  
«Преса України»  
03047, м. Київ-47, пр. Перемоги, 50  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 310 від 11. 01. 2001 р.